

Editorial

NUEVOS RETOS PARA LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LAS LENGUAS

En el presente volumen de Entre Lenguas nuestros lectores podrán compartir las diferentes experiencias y conocimiento que resultan del constante quehacer de la investigación seria, sistemática y bien fundamentada realizada por investigadores y docentes, tanto nacionales como internacionales, especialmente en las diferentes áreas en la enseñanza/aprendizaje de las lenguas.

A nivel internacional, tenemos las contribuciones de Biró y Romero. El primer autor, en su artículo titulado La traducción de ítems léxicos equivalentes del inglés y del húngaro y sus representaciones mentales en el contexto del aprendizaje del inglés como lengua extranjera en Hungría, busca explicar en su investigación la presencia de errores léxicos-semánticos de la L1 en las realizaciones de estudiantes húngaros del inglés como lengua extranjera en un contexto educativo formal. En esta investigación, Biró examina el papel que tiene la organización mental específica del léxico del aprendiz en la aparición de los errores léxicos interlingüales y las relaciones que se establecen entre la representación conceptual-semántica entre la lengua materna y los ítems léxicos de la lengua meta (L2). El segundo autor, en su trabajo Dominio de la expresión a través de mecanismos de motivación y de auto evaluación, plantea el problema del fracaso escolar que acarrea la falta de motivación de los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua, específicamente del francés como lengua extranjera. Romero también sugiere ciertos mecanismos de motivación para propiciar situaciones de aprendizaje más eficientes.

Ya en el contexto educativo venezolano, el aspecto de la motivación es igualmente razón de estudio por parte de Casart y Pereira. En este tercer trabajo, titulado Motivación de estudiantes universitarios hacia el aprendizaje de L2 en dos escenarios: formal e informal, las autoras presentan las razones que dieron los estudiantes universitarios para estudiar una lengua extranjera tanto en contextos formales como informales de la educación. Los resultados arrojados sugirieron la predominancia del aprendizaje instrumental de la lengua extranjera en contextos formales. Las implicaciones pedagógicas que se desprenden de estos resultados apuntaron hacia la implementación de ambientes informales para activar el aprendizaje de la lengua extranjera.

Siguiendo en el contexto universitario venezolano, en el artículo Acento y competencia comunicativa: creencias de los educadores de inglés en formación, Chacón y Pérez reportaron un avance de investigación acerca de las percepciones sobre el acento en inglés de estudiantes del último año de la carrera de Educación a través de una investigación-acción. Los resultados sugirieron la preferencia de los futuros docentes por adoptar un acento británico o americano como modelos legítimos del Inglés Estándar ya que no habían sido expuestos a otros acentos del inglés. Las autoras concluyen que la meta lingüística de un docente no nativo del inglés en formación debería apuntar hacia la comprensibilidad oral y escrita de esta lengua más que hacia la búsqueda de un acento estándar.

En el quinto artículo titulado Cómo los estudiantes universitarios venezolanos estudian y aprenden inglés, Zapata describe las estrategias de aprendizaje más empleadas por estudiantes universitarios cuando estudian y aprenden el inglés como lengua extranjera. En este estudio, la aplicación de cuestionarios con preguntas

cerradas y abiertas analizadas mediante procedimientos estadísticos sencillos, permitieron revelar que los estudiantes, a pesar de emplear estrategias directas e indirectas, preferían determinadas estrategias directas. Estos resultados sugieren la importancia de la mediación del docente en la orientación de los estudiantes en cuanto a las estrategias más apropiadas para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

En el contexto de la enseñanza/aprendizaje del español como lengua materna, Peña y Barboza, en su trabajo titulado Desarrollo de los hábitos de lectura durante los inicios de la escolaridad, describen y analizan, partiendo de un estudio de casos, las situaciones de lectura que propicia una docente del primer grado de educación básica. El análisis de los resultados permitió que las autoras concluyeran que un(a) docente cumple con su rol de mediador auténtico cuando facilita el desarrollo de hábitos de lectura a través del empleo de textos sencillos, variados y placenteros.

Por último, en nuestra sección Web@glance, la cual es coordinada por la Profesora Teadira Pérez, la Lic. Pozzobon analiza su Blog Podcast de poesía titulado A poem a day, empleado en sus clases de inglés como lengua extranjera. Pozzobon presenta una revisión de los conceptos relacionados con esta herramienta multimedia. Asimismo, a pesar de encontrar alguna desventaja, se refiere a las ventajas que representa el uso de los Podcasts contenidos en su blog de poesía, ya que ofrece a los estudiantes la oportunidad de practicar la comprensión oral, especialmente cuando se usa la poesía, debido a que ésta representa una fuente de información confiable sobre la literatura y sus autores, y ayuda a los estudiantes para sus evaluaciones relacionadas con la poesía.

Para finalizar, quiero expresar mi más sincero agradecimiento al Dr. José Villalobos, quien fuera Director-Editor de esta revista por once años y a los miembros del Consejo de Redacción al depositar en mi su confianza como nueva Directora-Editora a partir de este volumen de Entre Lenguas. Espero poder cumplir a cabalidad con la inmensa responsabilidad de este cargo, y seguir llevando a nuestros lectores artículos que reflejen el esfuerzo que realizan día a día investigadores, docentes y teóricos como contribución para una práctica profesional más auténtica, analítica, equilibrada y eficaz.

Prof. Alejandra Akirov Litvinov